

царя онъ получить даръ. Обученіе врача возвышаетъ голову его, и предъ знатыми онъ будетъ въ похвалѣ. Всевышній изъ земли создалъ средства врачеванія, и мужъ благоразумный не долженъ бояться его. Развѣ не чрезъ дерево вода сдѣлалась сладкою? Для познанія людьми сила Его, и дасть Всевышній познаніе человѣку, чтобы прославляться въ чудесахъ Своихъ. Чрезъ нихъ Онъ врачуетъ и уменьшаетъ скорбь ихъ... Сынъ! не будь небреженъ въ болѣзни, но молись Господу, и Онъ исцѣлитъ тебя. Отвращайся отъ грѣха и направляй руку, и очисти сердце отъ всякаго грѣха... И утучни жертву, и дай мѣсто врачу; вѣдь его сотворилъ Богъ, и пусть онъ не отходитъ отъ тебя, такъ какъ дѣйствія его необходимы, ибо бываетъ время, когда ты впадаешь въ ихъ руки; вѣдь и они молятся Господу, чтобы Онъ успокоилъ ихъ и поправилъ здоровье по ихъ дѣламъ... Сынъ! надъ мертвымъ проливай слезы, и какъ потерявшій жестокую бѣду начинай плакать. И соотвѣтственно обычаю (*secundum iudaeum*) облеки тѣло [его] и не будь небреженъ въ погребеніи его. И оплакивай его горько послѣ уноса его въ теченіе дня, и утѣшься въ скорби; и оплакивай его по его заслугѣ день или два вслѣдствіе лишенія его. Вѣдь смерть ускоряется отъ печали и охватываетъ силу, а печаль сердечная пригибаетъ голову... Не предавай печали сердца своего... Мудрость книжная пріобрѣтается во время свободы, и кто сократитъ работу, тотъ пріобрѣтетъ мудрость [ст. 1—7; 9—14; 16—20; 24].

[Гл. XXXIX:] Громко зывай: „Слушайте меня, божественныя произрастанія водъ. и, какъ роза, насаженная на берегу приносите плоды. Имѣйте благоуханіе, какъ Ливанъ. Цвѣтите цвѣты, какъ лиліи, испускайте запахъ, украшайтесь листвою, провозглашайте хвалебную пѣснь и благословляйте Господа о дѣлахъ Его. Возвеличивайте имя Его, и исповѣдайтесь Ему гласомъ устъ своихъ пѣніемъ и гуслими, и такъ возглашайте въ исповѣданіи: „Всѣ дѣла Господни

преврасны (bona valde=добры зѣло);... По слову Его вода стала, какъ стогъ, и по повелѣнію устъ Его—выѣсти-лица водъ. Ибо въ повелѣніи Его—благоволеніе и въ спасенія Его ничто не уменьшается. Всѣ дѣла плоти предъ лицомъ Его, и нѣтъ ничего сокровеннаго предъ очами Его. Онъ призираетъ изъ вѣка въ вѣкъ, и ничего нѣтъ дивнаго для очей Его. Нельзя сказать: „Что это“ или: „Что то“. Ибо все это въ свое время потребуется [ст. 16—21, 23—27].

[Гл. XII:] Благодѣяніе, какъ рай въ благословеніяхъ и милосердіе пребываетъ во вѣкъ.. Братья помогаютъ во время испытанія, но милосердіе освободить лучше сравнительно съ ними [ст. 17; 24].

[Гл. XIII:] Благословляющіе Господа возвеличивайте Его, сколько можете; Онъ превыше всякаго хваленія. Возвышающіе Его исполняйтесь крѣпостію [ст. 32, 33].

[Гл. LI:] Приблизьтесь ко мнѣ, не наученные, и соберитесь въ домъ наставленія. Къ чему вы еще медлите? И что вы скажете при этомъ. Души ваши сильно жаждутъ. Я отверзь уста и говорилъ. Собирайте себѣ премудрость безъ серебра и подчиняйте волю свою игу, и душа ваша приметъ наставленіе. Вѣдь его можно найти близко. Смотрите очами своими, ибо я немного потрудился и нашелъ себѣ великое успокоеніе. Получайте наставленіе за многое количество серебра и будете обладать обильнымъ количествомъ золота. Да возрадуется душа ваша въ милосердія Его и постыдитесь восхвалять Его. Дѣлайте дѣло свое заранѣе, и Онъ вознаградитъ васъ въ свое время [ст. 31—38].

Изъ книги Товіи мы признали нужнымъ предложить слѣдующее:

Изъ книги ТОВІИ.

[Гл. IV:] Почитай мать свою во всѣ дни ея жизни, ибо ты долженъ помнить, какія и въ какомъ количествѣ

опасности она претерпѣла ради тебя въ чревѣ своемъ... И въ теченіе всей жизни своей имѣй въ мысли Бога и берегись, чтобы когда-либо не поддаться грѣху и не преступить заповѣдей Бога твоего. Отъ имущества своего подавай милостыни и не отвращай лица своего отъ какого-либо бѣднаго, да будетъ такъ, чтобы и Господь не отвратилъ отъ тебя лица Своего. Будь малосердъ такъ, какъ только можешь. Если у тебя будетъ много, то подавай изобильно, а если будетъ мало, то и немногое стремись подавать съ охотою, ибо ты въ день нужды соберешь себѣ благую награду. Ибо милостыня избавить тебя отъ всякаго грѣха и отъ смерти и не допустить того, чтобы душа твоя шла во мракъ. Милостыня для всѣхъ, которые творять ее, будетъ великимъ залогомъ предъ Богомъ Вышнимъ. Сынъ! воздерживайся отъ всякаго рода прелюбодѣянiя, и кромѣ жены своей никогда не допусти познать грѣха. А гордости не позволяй господствовать въ твоемъ умѣ, или въ твоемъ словѣ, ибо въ ней беретъ начало всякая гибель. Кто-бы тебѣ что ни сдѣлалъ, тому тотъ же часъ давай условленную плату; и плата наемника пусть не остается у тебя совѣмъ. Чтѣ ты ненавидишь, когда дѣлается тебѣ другимъ, того ты заботься не дѣлать другому. Хлѣбъ свой вкушай съ голодными бѣдняками, и одеждами своими покрывай нагихъ [изъ стиховъ: 3—12 и 13—16]. Совѣта всегда ищи у мудраго. Благословляй Господа во всякое время, и проси у Него, чтобы Онъ направилъ пути твои и всѣ совѣты твои пусть останутся въ немъ. Не бойся, сынъ, хотя мы ведемъ и бѣдную жизнь, но будемъ имѣть многія блага, если будемъ бояться Бога и отступимъ отъ всякаго грѣха и будемъ дѣлать добро [изъ стиховъ: 19—21].

[Гл. XII:] Тогда Рафаилъ сказалъ имъ тайно: Благословите Бога неба и исповѣдайте Его предъ всѣми живущими, потому что Онъ сотворилъ Свою милость вамъ. Дѣйствительно, хорошо хранить тайну царя, но достойно похвалы открывать и исповѣдать дѣла Божіи. Хороша молитва съ постомъ,



а милостыня выше, нежели накопленіе сокровищъ изъ золота; ибо милостыня избавляетъ отъ смерти, она же очищаетъ грѣхи и даетъ возможность обрѣсти жизнь вѣчную. Кто дѣлаетъ грѣхъ и беззаконіе, тѣ являются врагами души своей [изъ стиховъ: 6—10].

[Гл. XIV:] Итакъ, дѣти мои, послушайте отца своего: Работайте Господу во истинѣ, и ищите, чтобы дѣлать то что угодно Ему; и дѣтямъ своимъ заповѣдайте творить правду и милостыню, помнить о Богѣ и благословлять Его во всякое время въ истинѣ и всею силою своею [изъ ст. 9 и др.].

Теперь-же—такъ какъ не всѣ каноническія книги и древнія [или: и Ветхаго Завета] дали необходимое для этого нашего произведенія, а въ тѣхъ, которыя дали, не изъ всѣхъ ихъ мѣстъ приходилось заимствовать, а только изъ тѣхъ, въ которыхъ мы открыли ясныя заповѣди о добрыхъ правахъ,—или такія, въ которыхъ повелѣвается что-либо полезное, или такія, въ которыхъ запрещается что-либо вредное (*contraria*).—мы перейдемъ уже къ священнымъ Писаніямъ евангельскимъ и апостольскимъ. Главу собранія книгъ Новаго Завета удержали четыре знаменитѣйшія и прекраснѣйшія Евангелія, въ которыхъ прежде всего мы рассмотримъ то, что подходитъ къ этому предпріятому нами произведенію [въ Евангеліи] по Матѳею.

Изъ Евангелія по МАТФЕЮ.

[Гл. V:] А Іисусъ, видя толпы, взошелъ на гору; и когда Онъ сѣлъ, то подступили къ Нему ученики Его; и Онъ, открывъ уста Свои, сталъ учить ихъ, говоря: Блаженны нищіе духомъ, ибо имъ принадлежитъ царство небесное; блаженны кроткіе, ибо они будутъ обладать землею; блаженны плачущіе и жаждущіе правды, ибо они насытятся; блаженны милосердые, ибо они наследуютъ милосердіе; блаженны съ чи-



стымъ сердцемъ, ибо они увидятъ Бога; блаженны миротворцы, ибо они назовутся сынами Божиими; блаженны претерпѣвающіе гоненіе за правду, ибо имъ принадлежитъ царство небесное; блаженны вы, когда васъ будутъ злословить люди, и будутъ васъ преслѣдовать и лживо будутъ говорить противъ васъ всякое зло изъ-за Меня: радуйтесь и веселитесь, ибо награда ваша на небесахъ обильна. Вѣдь такъ преслѣдовали и Пророковъ, бывшихъ раньше васъ. Вы — соль земли; а что если соль утратить силу, чѣмъ она тогда осолится? Она больше ни на что не пригодна, какъ быть выброшенною за ворота и попираемою людьми. Вы — свѣтъ міра. Не можетъ быть скрытъ городъ, расположенный на вершинѣ горы, и не зажигаютъ свѣтильника, и не ставятъ его подъ спудомъ (modio—четверикъ, хлѣбная мѣра, мѣрка), а на подсвѣчникъ, чтобы онъ свѣтилъ вѣмъ, находящимся въ домѣ. Тамъ и вашъ свѣтъ пусть сіяетъ предъ людьми, чтобы они видѣли ваши добрыя дѣла и прославляли Отца вашего, Который на небесахъ. Не думайте, что Я пришелъ отмѣнить (solvere) Законъ или пророковъ: Я пришелъ не отмѣнить, а дополнить. По истинѣ Я говорю вамъ: пока не покончится небо и земля, ни одна *iota*, ни одна черта изъ Закона не пропадетъ, пока не исполнится все. Итакъ, кто отмѣнитъ одну изъ этихъ меньшихъ заповѣдей и научитъ также людей, тотъ въ царствѣ небесномъ назовется меньшимъ; а кто и исполнитъ, и научитъ, тотъ великимъ назовется въ царствѣ небесномъ. Я же говорю вамъ, если праведность ваша не будетъ больше (abundaverit), чѣмъ [праведность] книжниковъ и фарисеевъ, то вы не войдете въ царство небесное. [Вотъ] вы слышали, что сказано древнимъ [людямъ]: „Не убивай, а кто убьетъ, тотъ будетъ отвѣтственъ предъ судомъ“. А Я говорю вамъ, что всякій, гнѣвающійся на брата своего, будетъ отвѣтственъ предъ судомъ. А кто скажетъ брату своему: „Раха“ (Racha) будетъ отвѣтственъ предъ Совѣтомъ; а скажетъ: „Безумный“ тотъ будетъ подлежать [наказанію] въ

гееннѣ огненной. Итакъ, если ты приносишь даръ свой къ жертвеннику, и тамъ вспомнишь, что братъ твой имѣеть пѣчто противъ тебя, то оставь тогда даръ свой предъ жертвенникомъ, и прежде пойди и помирись съ братомъ своимъ, а потомъ приходи приносить даръ свой. Скоро мирись съ противникомъ своимъ, пока ты еще находишься въ пути съ нимъ; чтобы противникъ твой не предалъ тебя какъ-нибудь судѣ, а судья не предалъ тебя служителю, и чтобы ты не былъ брошенъ въ темницу. По истинѣ говорю тебѣ: ты не выйдешь оттуда, пока не заплатишь послѣдняго квадранта [одна изъ мелкихъ монетъ. $\frac{1}{4}$ фунта мѣди]. Вы слышали, что сказано древнимъ: „Не прелюбодѣйствуй“. А Я говорю вамъ, что всякій, кто будетъ смотрѣть на женщину съ похотію плоти, уже блудодѣйствовалъ съ нею въ своемъ сердцѣ. Поэтому, если твой правый глазъ соблазняетъ тебя, то вырви его и брось отъ себя. Ибо для тебя [болѣе] полезно, чтобы погибъ одинъ изъ членовъ твоихъ, чѣмъ все тѣло твое было брошено въ геенну. И если правая твоя рука соблазняетъ тебя, отсѣки ее и брось отъ себя, ибо для тебя [болѣе] полезно, чтобы погибъ одинъ изъ членовъ твоихъ, чѣмъ все тѣло твое было брошено въ геенну. Но сказано: Кто отпуститъ жену свою, тотъ пусть дастъ ей разводную записку. А Я говорю вамъ, что всякій, кто отпуститъ жену свою,—исключая повода прелюбодѣянія, побуждаетъ ее къ блудодѣйству; а кто возьметъ въ жены отпущенную, тотъ самъ прелюбодѣйствуетъ. Вы слышали также, что сказано древнимъ: „Не клятвопреступничай, но исполняй предъ Господомъ клятвы свои“. А Я говорю вамъ не клясться совсѣмъ: ни небомъ, потому что оно—престолъ Бога, ни землею, потому что она—подножіе Его, ни Іерусалимомъ, потому что это городъ Великаго Царя; не клянись и головою своею, потому что не можешь сдѣлать ни одного волоса [на ней] бѣлымъ или чернымъ. Но пусть слово ваше будетъ: „Такъ, такъ“ (est, est), „нѣтъ, нѣтъ“ (non, non). А что больше этого, то

отъ зла. Вы слышали, что сказано: „Око за око, зубъ за зубъ“ [Исх. XXI, 23—25; 12—15]. А я говорю вамъ: не сопротивляйся злему; а кто ударить тебя въ правую щеку, то подставь ему и другую; а кто хочетъ тягаться съ тобою въ судъ, и отнять твою нижнюю одежду (tunicam), тому отдай и верхнюю нагидку (pallium). И кто будетъ вынуждать тебя пройти тысячу шаговъ, то пройди съ нимъ еще (alia) двѣ. Кто просить у тебя, тому дай, и не отворачивайся отъ того, кто хочетъ занять у тебя. Вы слышали, что сказано: Люби ближняго твоего и ненавидь врага твоего [Левит. XIX, 17. 18]. А Я говорю вамъ, любите враговъ вашихъ, благотворите ненавидящихъ васъ, и молитесь за преслѣдующихъ васъ и злословящихъ васъ, чтобы быть сынами Отца вашего небеснаго, Который повелѣваетъ (facit) солнцу Своему восходить надъ злыми и добрыми и проливаетъ дождь на праведныхъ и неправедныхъ. Въдѣ, если вы любите тѣхъ, которые любятъ васъ, то какую вы будете имѣть награду. Развѣ не то же дѣлаютъ сборщики податей (мытари); а если вы только привѣтствуете братьевъ своихъ, то что вы дѣлаете большаго? развѣ язычники не дѣлаютъ того-же? Итакъ будьте совершенны, какъ совершенъ Отецъ вашъ небесный.

[Гл VI:] Смотрите, чтобы не обнаруживать праведности своей предъ людьми, чтобы быть видимыми отъ нихъ, иначе вы не будете имѣть награды у Отца вашего, Который на небесахъ. Итакъ, когда творишь милостыню, не труби предъ собою, какъ дѣлаютъ лицемѣры въ собраніяхъ и на перекресткахъ улицъ, чтобы получать почести отъ людей. Но истинѣ говорю вамъ: они получили награду свою. А ты, когда творишь милостыню, тогда пусть лѣвая твоя рука не знаетъ, что дѣлаетъ правая, чтобы милостыня твоя совершалась въ тайнѣ, и Отецъ твой, видящій въ тайнѣ, воздастъ тебѣ. А когда молитесь, не будьте, какъ лицемѣры, которые любятъ молиться, стоя въ собраніяхъ и на углахъ улицъ, чтобы показываться предъ людьми. По истинѣ говорю

вамъ: они получили свою награду. А ты, когда молишься, войди въ спальню свою, и, закрывъ дверь, молись къ Отцу своему тайно, и Отецъ твой, видящій тайно, воздастъ тебѣ. А молясь, не будьте многорѣчивы, какъ язычники, ибо они полагають, что будутъ услышаны въ своемъ многорѣчїи. Не будьте подобнымиъ, ибо Отецъ вашъ знаетъ, что вамъ нужно прежде чѣмъ будете просить у Него. А молитесь такъ: „Отецъ нашъ, который на небесахъ! Пусть святится имя Твое; пусть придетъ царство Твое. Пусть воля Твоя исполняется на землѣ, какъ на небѣ. Дай намъ нынѣ нашъ ежедневный (*quotidianum*, или: *subsistentialem*) хлѣбъ и оставь намъ долги наши, какъ и мы оставляемъ должникамъ нашимъ. И не введи насъ въ искушеніе, но избавь насъ отъ зла“. Ибо если вы отпускаете людямъ прегрѣшенія ихъ, то и Отецъ вашъ небесный отпуститъ вамъ согрѣшенія ваша. А если не будете отпускать людямъ, то и Отецъ не отпуститъ вамъ согрѣшеній вашихъ. А когда поститесь, не будьте, какъ печальные лицемѣры, ибо они омрачаютъ лица свои, чтобы явиться постящимися предъ людьми. Понетинѣ говорю вамъ, что они получили награду свою. А ты, когда постишься, помажь голову свою, и умой лице свое, чтобы не показаться людямъ постящимся но Отцу своему, Который въ тайнѣ; и Отецъ твой, видящій въ тайнѣ, воздастъ тебѣ. Не накопляйте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ разрушаетъ ихъ ржавчина и моль, и гдѣ ихъ подкапываютъ и крадутъ воры; а собирайте себѣ сокровища на небѣ, гдѣ ихъ не разрушаетъ ни ржавчина, ни моль, и гдѣ ихъ ни подкапываютъ, ни крадутъ воры. Въдѣ гдѣ будетъ сокровище твое, тамъ будетъ и сердце твое. Свѣтильникомъ тѣла является глазъ; если глазъ твой простъ, то и все тѣло твое свѣтло; если же глазъ твой будетъ негоденъ, то и все тѣло твое будетъ мрачно. Итакъ, если свѣтъ въ тебѣ есть мракъ, то сколь великъ мракъ? Никто не можетъ служить двумъ господамъ; онъ или будетъ одного любить, а другого ненавидѣть; или одного будетъ терпѣть, а другого

презирать. Вы не можете служить Богу и маммонѣ. И потому я говорю вамъ: не заботьтесь въ душѣ своей, что будете ѣсть, или тѣломъ своимъ, во что будете одѣваться. Развѣ душа не больше пищи, или тѣло не больше одежды? Посмотрите на птицъ небесныхъ; вѣдь онѣ не сѣютъ и не жнутъ и не собираютъ въ житницы, а Отецъ вашъ небесный питаетъ ихъ. Развѣ вы не лучше ихъ много. Но кто изъ васъ,—мыслящій,—можетъ прибавить къ росту своему хоть одинъ локоть? И къ чему вы заботитесь объ одеждѣ? Посмотрите на полевую лилію, какъ онѣ растутъ: не трудятся [онѣ], и не прядутъ. Но, говорю вамъ, что даже и Соломонъ во всей своей славы не одѣвался такъ, какъ одна изъ нихъ. А если полевую траву, которая сегодня есть, а завтра бросается въ печь, Богъ такъ одѣваетъ, то насколько больше васъ, маловѣрные (*modicae fidei*==умѣренной вѣры *Вулг.*: *minimae fidei*==весьма малой вѣры). Итакъ не будьте озабочены, говори такъ: „Что мы будемъ ѣсть“, или: „Что мы будемъ пить“, или: „Чѣмъ мы будемъ одѣваться?“ Вѣдь, всего этого ищутъ язычники; ибо Отецъ вашъ знаетъ, что вы во всемъ этомъ нуждаетесь. Итакъ, прежде всего ищите Царства Божія и правды его, а это все приложится вамъ. Итакъ, не заботьтесь о завтрашнемъ днѣ. Завтрашній день позаботится самъ о себѣ: достаточно для дня его [собственной] неприятели [*malitia*==злота].

[Гл. VII:] Не судите, чтобы не быть судимыми. Ибо какимъ вы судомъ будете судить, будете судимы [и сами], и какою мѣрою будете мѣрять, будетъ отмѣрено и вамъ. Къ чему-же ты смотришь на сучекъ въ глазу брата твоего, а бревно въ своемъ глазу не видишь. Или какъ ты скажешь брату своему: „Позволь мнѣ вынуть сучекъ изъ глаза твоего“, а вотъ въ твоемъ глазу бревно? Лицемѣръ, вынь прежде бревно изъ своего глаза; а тогда увидишь, какъ вынуть сучекъ изъ глаза брата твоего. Не давайте святаго псамъ и не бросайте бисера своего предъ свиньями, чтобы онѣ какъ-ни-

будь не потоптали его ногами и, обратившись потомъ, не растерзали васъ. Просите, и дастся вамъ; ищите, и найдете, толкайте, и откроется вамъ. Вѣдь, всякій просящій получаетъ, и ищущій находить и стучащему открываютъ. Или какой человѣкъ изъ васъ, когда сынъ его попроситъ у него хлѣба, подастъ ему камень? или если тотъ будетъ просить рыбы, развѣ онъ подастъ ему змѣю? Такимъ образомъ, если и вы, будучи злыми, умѣете давать сынамъ добрыя даянія, то насколько болѣе Отецъ вашъ, Который на Небесахъ, подастъ блага просящимъ у Него? Итакъ, все то, чего вы хотите, чтобы вамъ дѣлали люди, дѣлайте и вы имъ, ибо это и есть законъ и пророки. Входите тѣсными вратами, потому что широкія ворота и пространный путь ведутъ на погибель, и много есть такихъ, которые ходятъ ими; такъ-же какъ узки врата и тѣсенъ путь, который ведетъ къ жизни, и немного такихъ, которые находятъ его. Остерегайтесь ложныхъ пророковъ, которые приходятъ къ вамъ въ одеждѣ овецъ, а внутри они—волки хищные. Вы узнаете ихъ по ихъ плодамъ. Развѣ собираютъ виноградныя лозы съ терновника или смоквы съ репейника. Такъ всякое хорошее дерево приноситъ хорошіе плоды; а дурное дерево приноситъ плоды дурные. Не можетъ дерево хорошее приносить плодовъ дурныхъ, а дерево дурное—плодовъ хорошихъ. Всякое дерево, не приносящее хорошаго плода, срѣзывается и бросается въ огонь. Итакъ, вы узнаете ихъ по ихъ плодамъ. Не всякій, кто говорилъ мнѣ: „Господи, Господи“, войдетъ въ царство небесное, но тотъ, кто исполняетъ волю Отца Моего, Который на небесахъ,—тотъ (ipse) войдетъ въ царство небесное. Многіе будутъ мнѣ говорить въ тотъ день: „Господи, Господи! Не во имя-ли Твое мы изгоняли бѣсовъ, и [не] во имя-ли Твоемы употребляли многія силы? и тогда Я откроюсь имъ (confitebor illis): „Я не знаю васъ; отступите отъ Меня вы, дѣлающіе неправду.“ Итакъ, всякій, слушающій сіи слова Мои, и исполняющій ихъ, уподобится мужу мудрому, который по-

строилъ домъ свой на скалѣ; и упалъ дождь, и выступили потоки, и подули вѣтры, и устремились на домъ тотъ, но онъ не палъ, потому что былъ построенъ на скалѣ. Но всякій, кто слушаетъ сіи слова Мои и не исполняетъ ихъ, будетъ подобенъ тому человѣку, который устроилъ домъ свой на песокъ; выпалъ дождь, и выступили рѣки и подули вѣтры, и устремились на домъ тотъ, и онъ палъ, и паденіе его было велико.

[Гл. X:] Вы получили даромъ [gratis], даромъ и давайте. Не желайте обладать [ни] золотомъ, ни серебромъ, ни деньгами въ поясахъ своихъ, ни сумою на пути, ни двумя одеждами, ни [двойною] обувью, ни палкою, ибо трудящійся достоинъ пропитанія своего. Въ какой-бы городъ или замокъ вы ни вошли, распросите, кто въ немъ достоинъ и оставайтесь тамъ, пока не уйдете. А входя въ домъ, привѣтствуйте его словами: „Миръ дому сему“¹⁾. И если домъ тотъ будетъ достоинъ, то миръ вашъ снизойдетъ на него; если же не будетъ достоинъ, то „миръ“ вашъ къ вамъ возвратится. А [если] кто не приметъ васъ и не будетъ слушать словъ вашихъ, то выходя вонъ изъ дома или изъ города отрясите пылъ съ ногъ своихъ. Истинно говорю вамъ: болѣе сносно будетъ въ день суда Содомской и Гоморской землѣ, чѣмъ тому городу. Вотъ Я посылаю вамъ, какъ овецъ среди волковъ, потому будьте мудры, какъ змѣи и просты, какъ голуби. Но остерегайтесь людей. Ибо предадутъ васъ на собранияхъ и въ сборищахъ своихъ будутъ бичевать васъ, и къ начальствующимъ и царямъ будете водимы ради Меня для свидѣтельства имъ и народамъ. Когда же предадутъ васъ, то не думайте о томъ, какъ или что будете говорить, ибо

¹⁾ Ни въ греческомъ текстѣ, ни въ текстѣ блаж. Иеронима нѣтъ словъ: dicentes: Pax huic domini; но въ Вульгатѣ они есть. Есть они также въ соответствующемъ мѣстѣ еванг. Луки (гл. X, ст. 5: λέγετε εἰρήνη τῷ οἴκῳ τούτῳ).

въ тотъ часъ вамъ будетъ дано, *что* говорить; вѣдь не вы будете говорящими, а Духъ Отца вашего, говорящій въ васъ. А предастъ на смерть брать брата и отецъ сына, и возстанутъ сыновья на родителей и предадутъ ихъ смерти, и вы будете ненавистны всѣмъ людямъ за имя Мое. Но кто претерпитъ до конца, тотъ будетъ спасенъ. Когда же будутъ преслѣдовать васъ въ этомъ городѣ, бѣжите въ другой. Истинно говорю вамъ: вы не окончите [обходить] города Израилевы, пока не придетъ Сынъ Человѣческій. Не бываетъ ученикъ болѣе учителя, и рабъ—выше господина. Для ученика достаточно, чтобы онъ былъ, какъ и учитель и для раба, чтобы онъ былъ, какъ господинъ. Если отца семейства они называли Веельзевуломъ, то не тѣмъ-ли больше домашнихъ его? Итакъ, не бойтесь ихъ. Вѣдь нѣтъ ничего сокровеннаго, что не откроется, и тайнаго, что не узнается. Что Я говорю вамъ въ темнотѣ, то вы говорите при свѣтѣ, и что вы слышите ушами, то проповѣдуйте на кровляхъ. И не бойтесь тѣхъ, которые убиваютъ тѣло, а души убить не могутъ, а бойтесь больше того, кто можетъ и душу, и тѣло погубить въ гееннѣ. Не два-ли воробья продаются за одинъ ассъ, но ни одинъ изъ нихъ не падетъ на землю безъ отца вашего. А у васъ даже и волосы головы всѣ пересчитаны. Посему не бойтесь: вы лучше многихъ мелкихъ птицъ. Итакъ, всякій, кто исповѣдаетъ Меня предъ людьми, исповѣдаю и Я того предъ Отцемъ Моимъ, Который на небесахъ. А кто отречется отъ Меня предъ людьми, отъ того и Я отрекусь предъ Отцемъ Моимъ, Который на небесахъ. Не думайте, что Я пришелъ принести на землю миръ; не миръ Я пришелъ принести, но мечъ. Ибо Я пришелъ отдѣлить челоуѣка отъ (*adversus*) его отца и дочь возстановить (*separare*) противъ матери ея, а невѣстку противъ свекрови ея, и враги челоуѣку домашніе его. Кто любитъ отца или мать больше Меня, тотъ недостойнъ Меня, и кто любитъ сына или дочь больше Меня, тотъ недостойнъ Меня. И кто не принимаетъ кр-

ста своего и не слѣдуетъ за Мною, тотъ недостойнъ Меня. Кто нашелъ душу свою, тотъ погубить ее; а кто погубить душу свою ради Меня, тотъ прибрѣтаетъ ее. Кто принимаетъ васъ, тотъ принимаетъ Меня, а Кто принимаетъ Меня, тотъ принимаетъ Пославшаго Меня. Кто принимаетъ пророка во имя пророка, тотъ получить награду пророка, а кто принимаетъ праведника во имя праведника, тотъ получить награду праведника; и кто дастъ пить одному изъ малыхъ сихъ,—только чашу холодной воды во имя ученика, тотъ,—по истинѣ говорю вамъ,— не потеряетъ награды своей.

[Гл. XI:] Кому буду считать подобнымъ родъ этотъ? Онъ подобенъ дѣтямъ, сидящимъ на площади, которыя кричать сверстникамъ такъ: „Мы вамъ пѣли, а вы не плясали; мы жаловались, а вы не рыдали“. Дѣйствительно, вотъ пришелъ Іоаннъ, не ядущій и не пьющій, а они говорятъ: „Онъ имѣетъ бѣса“; но пришелъ Сынъ Человѣческій, ядущій и пьющій, и они говорятъ: „Вотъ человѣкъ прожорливый и винопійца, другъ мытарей и грѣшниковъ“. И оправдалась мудрость въ дѣтяхъ своихъ... Приходите ко Мнѣ воѣ трудящіяся и обремененные, и Я упокою васъ; возьмите на себя иго Мое и научитесь у Меня, что Я—кротокъ и смиренъ сердцемъ, и вы найдете покой душамъ своимъ; ибо иго Мое пріятно и бремя Мое легко [ст. 16—19; 28—30].

[Гл. XII:] Если-бы вы знали, что значить: „Милосердія хочу, а не жертвы“, то вы никогда не осудили-бы неповинныхъ... Кто не со Мною, тотъ противъ Меня, и кто не собираетъ со Мною, тотъ расточаетъ. Всякій грѣхъ и богохульство отпустится людямъ, а хуленіе Духа не отпустится. И кто скажетъ слово противъ Сына Человѣческаго, тому отпустится, а кто скажетъ противъ Духа Святаго, тому не отпустится ни въ этомъ вѣкѣ, ни въ будущемъ. Или: сдѣлайте дерево добрымъ, [то сдѣлаете] и плодъ его хорошимъ; или сдѣлайте дерево дурнымъ, [то сдѣлаете] и плодъ его дурнымъ; вѣдь дерево узнается по плоду. Порожденія ядовитыхъ змѣй!

какъ вы можете говорить доброе, когда вы—злы? Вѣдь уста говорятъ отъ изобилія сердечнаго. Человѣкъ добрый и выносить доброе изъ сокровищницы сердца своего; а злой человѣкъ выносить изъ злой сокровищницы злое! Я же говорю вамъ, что [за] всякое слово праздное, которое изрекутъ люди, они дадутъ отвѣтъ (*reddent rationem*) въ день суда. По словамъ своимъ ты будешь оправдываться и по словамъ своимъ ты будешь осужденъ [*см* 7; 30—37].

[Гл. XV:] Слушайте и понимайте: Не то, что входитъ въ уста, оскверняетъ человѣка, а то, что исходитъ изъ устъ, оскверняетъ человѣка... А Петръ въ отвѣтъ сказалъ Ему: „Разъясни намъ эту притчу“. А Онъ сказалъ: И вы еще не понимаете? Не понимаете, что все, входящее въ уста, поступаетъ въ желудокъ и выходитъ вонъ; а что выходитъ изъ устъ, то выходитъ изъ сердца, и это оскверняетъ человѣка. Вѣдь изъ сердца выходятъ злые помыслы, человекоубійство, блудодѣйство, прелюбодѣянiя, воровства, лжесвидѣтельства, хулы. Вотъ что оскверняетъ человѣка; а вѣсть пеумытыми руками не оскверняетъ человѣка [*см*. 11; 15—20].

[Гл. XVI:] Тогда сказалъ Иисусъ ученикамъ Своимъ: Если кто хочетъ идти за Мною, то пусть отречется отъ себя и возьметъ крестъ свой и послѣдуетъ. Ибо кто хочетъ душу свою спасти, тотъ погубитъ ее, а кто погубитъ душу свою ради Меня, тотъ найдетъ ее. Дѣйствительно, какая польза человѣку, если онъ прiобрѣтетъ весь мiръ, для души своей сдѣластъ вредъ (*detrimentum patitur*—потерпитъ убытокъ), или какую заміну за душу свою дастъ человѣкъ? Вѣдь Сынъ Человѣческій придетъ въ славѣ Отца Своего съ Ангелами своими, и тогда воздастъ каждому по дѣламъ его [*см*. 24—27].

[Гл. XVII:] Но истиннѣ говорю вамъ: Если вы не обратитесь и не сдѣлаетесь, какъ дѣти, то не войдете въ царство небесное. Ибо тотъ, кто смирится такъ, какъ сіе дитя, тотъ есть большій въ царствѣ небесномъ; а кто приметъ одно такое дитя во имя Мое, тотъ принимаетъ Меня. А кто со-

блазнить одного изъ этихъ малодушныхъ, вѣрующихъ въ Меня, тому лучше [expedit], чтобы на шею его повѣсили жерновъ мельничный и погрузили его въ глубины моря. Горе міру отъ соблазновъ, ибо необходимо, чтобы соблазны пришли; но горе тому человѣку, отъ котораго приходитъ соблазнъ! Если же рука твоя или нога твоя соблазняетъ тебя, то отрѣжь ее и брось отъ себя. Благо тебѣ войти въ жизнь немощнымъ или хромымъ, чѣмъ, имѣя двѣ ноги или двѣ руки, быть брошеннымъ въ огонь вѣчный. И если глазъ твой соблазняетъ тебя, то вырви его и брось. Благо тебѣ съ однимъ глазомъ вступить въ жизнь, нежели, имѣя два глаза, быть брошеннымъ въ геенну огненную. Смотрите, не презирайте ни одного изъ сихъ малыхъ. Я вамъ говорю, что Ангелы ихъ на небесахъ всегда видятъ лице Отца Моего, Который на небесахъ. Ибо Сынъ Человѣческій пришелъ, чтобы спасти погибшаго... Если же согрѣшитъ противъ тебя братъ твой, то иди и исправляй его наединѣ (inter te et ipsum solum). Если онъ тебя послушаетъ, то ты приобрѣлъ брата своего. А если тебя не послушаетъ, то возьми съ собою еще одного или двухъ, чтобы устами (ore) двухъ свидѣтелей или трехъ стало твердымъ (stet) всякое слово. Если же (quod si) онъ не послушаетъ ихъ, то скажи Церкви; если же и Церкви не послушаетъ, то пусть будетъ онъ для тебя, какъ будто язычникъ и сборщикъ податей (мытарь). Истинно говорю вамъ, что вы свяжете на землѣ, то будетъ связано и на небѣ, и что вы разрѣшите на землѣ, то будетъ разрѣшено и на небѣ. Снова говорю вамъ, что если двое изъ васъ согласятся на землѣ, то о всякомъ дѣлѣ, о какомъ-бы они ни попросили, будетъ дано имъ отъ Отца Моего, Который на небесахъ. Вѣдь, гдѣ есть двое или трое, собравшихся во имя Мое, тамъ и Я—среди ихъ. Тогда Петръ, приближаясь къ Нему, сказалъ: „Господи! сколько разъ братъ мой будетъ грѣшить противъ меня, и я буду прощать ему? до семи-ли разъ?“ Иисусъ сказалъ ему: Не до семи разъ, говорю

тебѣ, но до семидесяти разъ семи. Поэтому царство небесное подобно человѣку царю, который захотѣлъ свести счеты съ слугами своими; и когда онъ началъ сводить счетъ, представленъ былъ ему одинъ, который былъ долженъ ему десять тысячъ талантовъ ¹⁾; а такъ какъ онъ не имѣлъ чѣмъ заплатить, то господинъ его приказалъ продать его, и жену его, и сыновей, и все, что у него было, и уплатить [долгъ]. Но рабъ тотъ, упавъ предъ нимъ, такъ умолялъ его: „Имѣй терпѣніе ко мнѣ, и я все тебѣ возвращу“. И (autem) господинъ умилился надъ рабомъ тѣмъ, отпустилъ его, и долгъ простилъ ему. А рабъ тотъ по выходѣ напелъ одного изъ сослужителей своихъ, который былъ долженъ ему десять динаріевъ ²⁾; и, удерживая его, понуждалъ такъ: „Отдай то, что ты долженъ“. И тотъ сослужитель его, падая предъ нимъ, упрашивалъ его, говоря: „Имѣй терпѣніе ко мнѣ, и я все тебѣ возвращу“. Но этотъ не захотѣлъ, а ушелъ и бросилъ того въ темницу, пока онъ не уплатитъ долга. Однако сослужители его, бывшіе [при этомъ] очень опечалились и пошли, и рассказали господину своему все происшествіе. Тогда онъ призвалъ того и сказалъ ему: Негодный рабъ! Я весь долгъ простилъ тебѣ, потому что ты попросилъ меня; развѣ-же не должно было и тебѣ сжалиться надъ сослужителемъ своимъ, какъ и я сжалился надъ тобою? И разгнѣвался господинъ его, предалъ его мучителямъ до того времени, пока онъ не возвратитъ долга. Такъ и Отецъ Мой небесный сдѣлаетъ съ вами, если каждый изъ васъ отъ чистаго сердца своего не будетъ прощать брату своему [ст. 3—11; 15—35].

[Гл. XIX:] И приступили къ Нему фарисеи, испытывая Его и говоря: „Позвоительно-ли отпускать жену свою по какой-либо причинѣ?“ Онъ въ отвѣтъ сказалъ имъ: Не

¹⁾ До 600 тысячъ фунтовъ серебра или золота.

²⁾ Около одного рубля.



Труды Киевской Духовной Академии

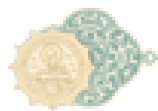
ТРУДЫ КИЕВСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ.

1905.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

К И Е В Ъ.

Тип. И. И. Горбунова, Крещ., д. Дегтерева, № 38-й.
1905.



Печатать дозволяется. 7 декабря 1904 г.
Ректоръ Кіевской Духовной Академіи *Епископъ Платонъ*.